



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/C.12/LIE/CO/1  
9 June 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ  
И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

Тридцать шестая сессия

Женева, 1-19 мая 2006 года

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА

**Заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным и  
культурным правам**

**ЛИХТЕНШТЕЙН**

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел первоначальный доклад Лихтенштейна об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1990/5/Add.66) на своих 6-м и 7-м заседаниях, состоявшихся 3 и 4 мая 2006 года (E/C.12/2006/SR.6-7), и на своем 29-м заседании, состоявшемся 19 мая 2006 года, принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет выражает признательность за представление первоначального доклада Лихтенштейна, который в целом был подготовлен в соответствии с руководящими принципами Комитета, и за представление письменных ответов на его перечень вопросов.

3. Комитет приветствует конструктивный диалог с делегацией государства-участника, в составе которой было несколько представителей различных государственных учреждений, а также выражает признательность участникам делегации за представленные ответы на вопросы, заданные членами Комитета.

#### **В. Позитивные аспекты**

4. Комитет с признательностью отмечает положительное отношение государства-участника к разработке Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

5. Комитет положительно оценивает разработку государством-участником национального плана действий по осуществлению Программы действий, принятой на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане в 2001 году, а также годовых планов по осуществлению на практике Пекинской платформы действий, принятой на Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в 1995 году.

6. Комитет приветствует недавнее создание Управления по вопросам равных возможностей, имеющего широкие полномочия по борьбе с дискриминацией по признаку пола, религии, инвалидности, национального происхождения и сексуальной ориентации.

7. Комитет положительно оценивает принятие в 1999 году Закона о гендерном равенстве, в соответствии с которым при рассмотрении дел, касающихся дискриминации по признаку пола, бремя доказывания было переложено на работодателя.

#### **С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта**

8. Комитет отмечает отсутствие каких-либо факторов и трудностей, препятствующих эффективной реализации Пакта в государстве-участнике.

#### **Д. Основные проблемы, вызывающие озабоченность**

9. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что хотя Пакт является частью национального законодательства и на его положения можно непосредственно ссылаться в судах, какие-либо решения суда, содержащие ссылки на положения Пакта или подтверждающие, что они применяются напрямую, отсутствуют.

10. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что в государстве-участнике по-прежнему сохраняются проявления ксенофобии и нетерпимости по отношению к лицам, имеющим различное этническое происхождение или вероисповедание, особенно к мусульманам и выходцам из Турции.
11. Комитет с озабоченностью отмечает, что содержащееся в статье 31 Конституции Лихтенштейна положение о равной защите прав применяется только к гражданам, в то время как право иностранных граждан пользоваться экономическими, социальными и культурными правами на равном с гражданами основании лишь косвенно охраняется ссылкой на международные договоры.
12. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что Управление по вопросам равных возможностей, организованное вместо Управления по вопросам гендерного равенства, возможно, не имеет достаточно ресурсов, чтобы продолжать уделять особое внимание гендерному вопросу с учетом возложенных на него дополнительных новых обязанностей в таких областях, как интеграция иностранцев, борьба с дискриминацией по признаку инвалидности, возраста, религии и сексуальной ориентации.
13. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что, как утверждается, в государстве-участнике чрезмерно большое число женщин заняты на низкооплачиваемых работах.
14. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что содержащееся в статье 46 а) Закона о трудовых договорах положение, запрещающее проводить дискриминацию по признаку расы, цвета кожи, происхождения, гражданства или этнического происхождения, применяется только в отношении прекращения действия трудового договора и не распространяется на такие области, как найм на работу, оплата труда и продвижение по службе.
15. Комитет обеспокоен отсутствием установленного уровня минимальной заработной платы и недавним исключением из списка Палаты торговли и коммерческой деятельности Лихтенштейна большого числа предприятий, вследствие чего они не принимают участия в коллективных переговорах по заработной плате.
16. Комитет отмечает, что в Конституции и трудовом законодательстве Лихтенштейна отсутствуют четкие положения о признании права на забастовку.
17. Комитет выражает озабоченность по поводу сохраняющейся практики бытового насилия в государстве-участнике, особенно в отношении женщин.

18. Комитет обеспокоен сообщениями о том, что лица различного этнического происхождения, особенно те, кто стремится получить убежище, и женщины из числа иммигрантов, сталкиваются с трудностями при аренде жилья.
19. Комитет выражает озабоченность в связи с высокими уровнями потребления алкоголя и табака, а также в отношении злоупотребления запрещенными наркотиками, такими, как канабис, особенно среди несовершеннолетних.
20. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что дети иммигрантов, как правило, хуже учатся в школах по сравнению с лихтенштейнскими детьми, что чаще всего их обучение ограничивается лишь начальными уровнями средней школы и что они недопредставлены в системе высшего образования.

### **Е. Предложения и рекомендации**

21. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о создании независимого национального учреждения по правам человека в соответствии с Парижскими принципами (резолюция 48/134, приложение) и принятии национального плана действий по поощрению и защите всех прав человека, включая экономические, социальные и культурные права.
22. Комитет просит государство-участник обеспечить применение положений Пакта национальными судами, в полной мере учитывать все закрепленные в Пакте права при подготовке работников юридических профессий и судей, как это предусмотрено Комитетом в его замечаниях общего порядка, а также способствовать применению Конвенции в качестве источника внутреннего права. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на принятое Комитетом Замечание общего порядка № 9 о применении Пакта во внутреннем праве.
23. Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.
24. Комитет призывает государство-участник продолжать и активизировать усилия по поощрению этнической и религиозной терпимости, например, путем включения этого вопроса в программу школьного обучения и программу подготовки учителей, а также путем его освещения в ходе кампаний по информированию населения, и принять всеобъемлющую стратегию интеграции лиц различного этнического происхождения или вероисповедания.

25. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о принятии законодательных мер в целях распространения сферы действия конституционного положения о равной защите прав на права человека иностранцев, в частности их экономические, социальные и культурные права.
26. Комитет призывает государство-участник принять предложенную поправку к Закону о гендерном равенстве, согласно которой действие положения о перекладывании бремени доказывания на работодателя распространяется также на случаи сексуальных домогательств.
27. Комитет просит государство-участник принять надлежащие меры для обеспечения того, чтобы Управление по вопросам равных возможностей в своей работе продолжало уделять особое внимание гендерной проблематике.
28. Комитет призывает государство-участник обеспечить осуществление принципа равного обращения с мужчинами и женщинами при найме на работу и продвижении по службе, активизировать свои усилия по организации программ повышения квалификации женщин, занятых на низкооплачиваемых работах, и безработных женщин, и обеспечить соблюдение принципа равной оплаты за равный труд. Комитет предлагает государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад статистические данные об участии женщин в рабочей силе с разбивкой по следующим категориям: возраст, заработная плата, работа в течение полного/неполного рабочего дня и этническое происхождение.
29. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о внесении в Закон о трудовых договорах поправки в целях обеспечения того, чтобы положение о запрещении расовой и этнической дискриминации применялось ко всем аспектам занятости, включая найм на работу и продвижение по службе.
30. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о введении минимального уровня заработной платы или обеспечить, чтобы уровень заработной платы, оговоренный в коллективных договорах, применялся ко всем работодателям и наемным работникам во всех секторах экономики, независимо от того, являются ли они членами Палаты торговли и коммерческой деятельности, а также рекомендует государству-участнику обеспечить удовлетворительный уровень жизни трудящимся и служащим и их семьям в соответствии с подпунктом ii) пункта а) статьи 7 Пакта.

31. Комитет рекомендует государству-участнику четко признать право на забастовку в своем национальном законодательстве и установить допустимые ограничения в отношении этого права. Комитет призывает государство-участник продолжить реализацию своей инициативы по отмене содержащегося в Законе о государственных служащих запрета на проведение забастовок государственными служащими.

32. Комитет призывает государство-участник продолжать свои усилия по реформированию системы социального обеспечения путем принятия "социально приемлемых мер", упомянутых государством-участником, таких, как реинтеграция инвалидов в трудовую деятельность для облегчения финансового бремени, лежащего на системе страхования по нетрудоспособности. Комитет просит государство-участник представить в его следующем периодическом докладе подробную информацию о реформе системы социального обеспечения, учитывая принятые им на себя обязательства в соответствии со статьей 9 Пакта.

33. Комитет призывает государство-участник усиливать помощь, оказываемую жертвам бытового насилия, супружеского изнасилования и жестокого обращения с детьми, а также проводимые им кампании по информированию и подготовке сотрудников правоохранительных органов и медработников в целях разъяснения уголовного характера таких деяний, и включить в свой следующий периодический доклад информацию о результатах принятия таких мер, о числе потерпевших, виновных, осужденных и о видах назначенных наказаний.

34. Комитет предлагает государству-участнику продолжать собирать статистические данные о положении с жильем лиц, не являющихся гражданами, и включить эти данные, а также информацию о принятых на основании таких данных мерах в свой следующий периодический доклад.

35. Комитет просит государство-участник продолжать проведение разъяснительной работы, особенно среди несовершеннолетних, о связанных с употреблением табака, алкоголя и наркотиков рисках и обеспечить предоставление надлежащих консультативных услуг всем лицам, страдающим зависимостью от табака, алкоголя и наркотиков. Комитет предлагает государству-участнику определять на ежегодной основе дезагрегированные показатели и национальные ориентиры для целевых групп, охваченных проводимой им многолетней кампанией по борьбе с различными видами зависимости, и включить информацию о процессе определения таких показателей и ориентиров в свой следующий периодический доклад.

36. Комитет призывает государство-участник продолжать устранение языковых барьеров путем организации курсов интенсивного изучения немецкого языка для детей иммигрантов, занятий для изучения пропущенного школьного материала и привлечения внимания семей к тому, какое важное значение имеет образование для будущей профессиональной деятельности. Комитет также призывает государство-участник поднять возраст, по достижении которого детей направляют на один из трех разных уровней обучения в среднюю школу, с 11 лет до более старшего возраста, с тем чтобы они достигли достаточного уровня развития к моменту принятия такого решения.

37. Комитет просит государство-участник распространить настоящие заключительные замечания среди всех слоев общества, особенно среди государственных должностных лиц и судей, а также информировать Комитет относительно всех принятых мер по реализации содержащихся в них рекомендаций в своем следующем периодическом докладе. Он также призывает государство-участник до представления своего следующего периодического доклада привлечь к его обсуждению на национальном уровне неправительственные организации и других субъектов гражданского общества.

38. Комитет просит государство-участник представить его второй и третий периодические доклады в виде единого сводного доклада к 30 июня 2011 года.

-----